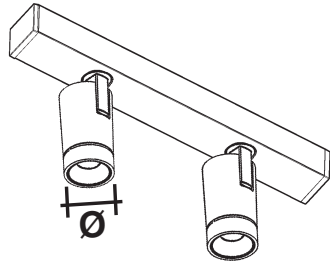


## PALCO SURFACE (remote driver)



| Ø       | PRODUCT | ART                       |
|---------|---------|---------------------------|
| 19 mm   |         | QC34 - QC35               |
| 2x19 mm |         | QC36 - QC37               |
| 3x19 mm |         | QC38 - QC39               |
| 37 mm   |         | QC40 - QC41 - QC42 - QC43 |
| 2x37 mm |         | QC44 - QC45               |
| 3x37mm  |         | QC46 - QC47               |
| 51 mm   |         | QC48 - QC49 - QC50 - QC51 |
| 2x51 mm |         | QC52 - QC53               |
| 3x51mm  |         | QC54 - QC55               |

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

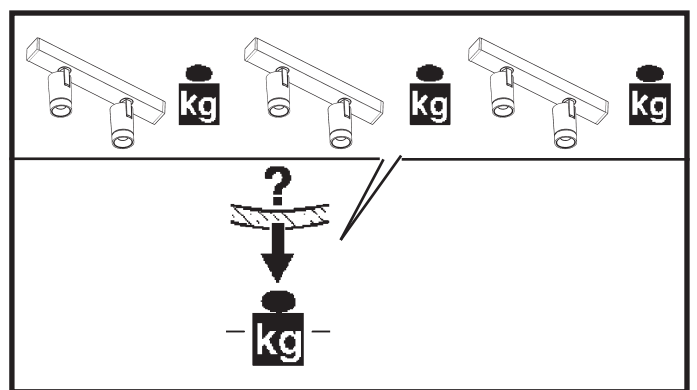
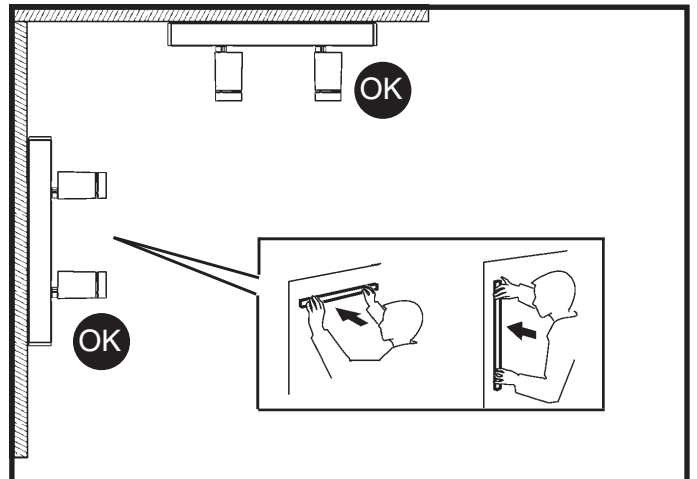
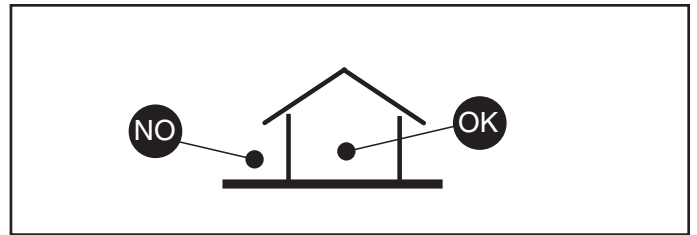
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITÀ

EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

FR À INSTALLER UNIQUEMENT EN DEHORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ

DE DAS GERÄT MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE DES ANWENDERS INSTALLIERT WERDEN.

NL PARA INSTALAR SÓLO FUERA DEL VOLUMEN DE ACCESIBILIDAD

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED

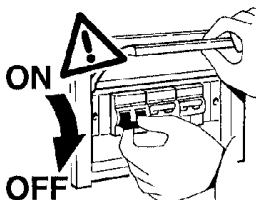
NO MÅ KUN INSTALLERES UDEN FOR ADGANGSOMFANGET

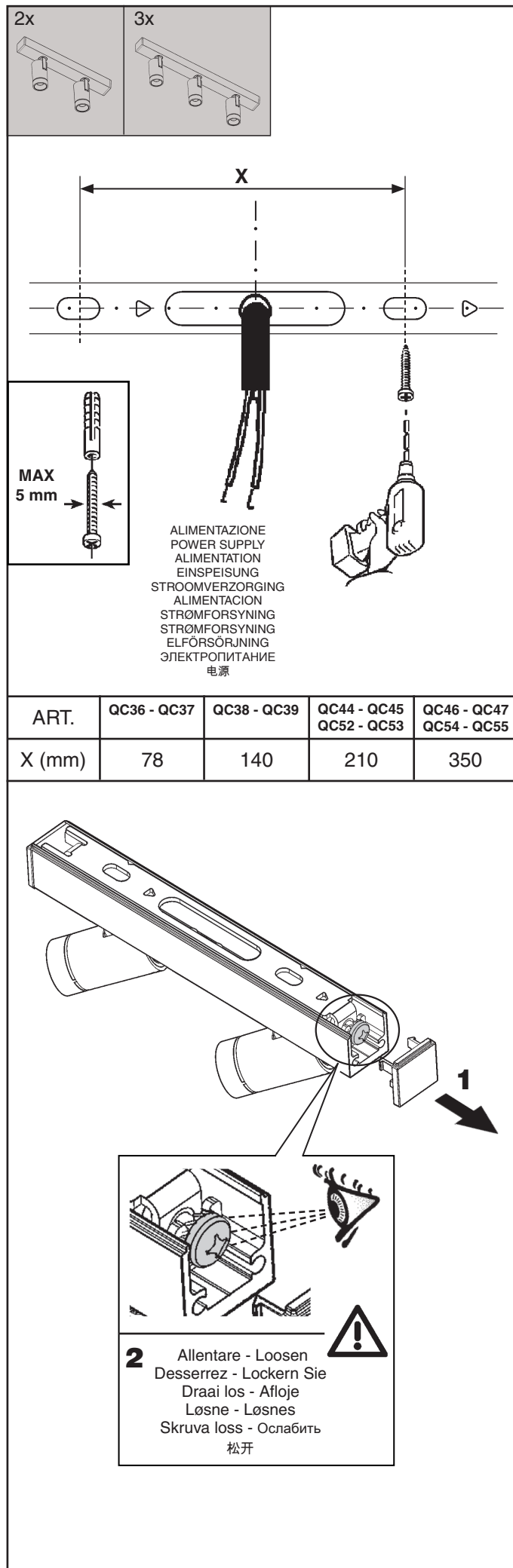
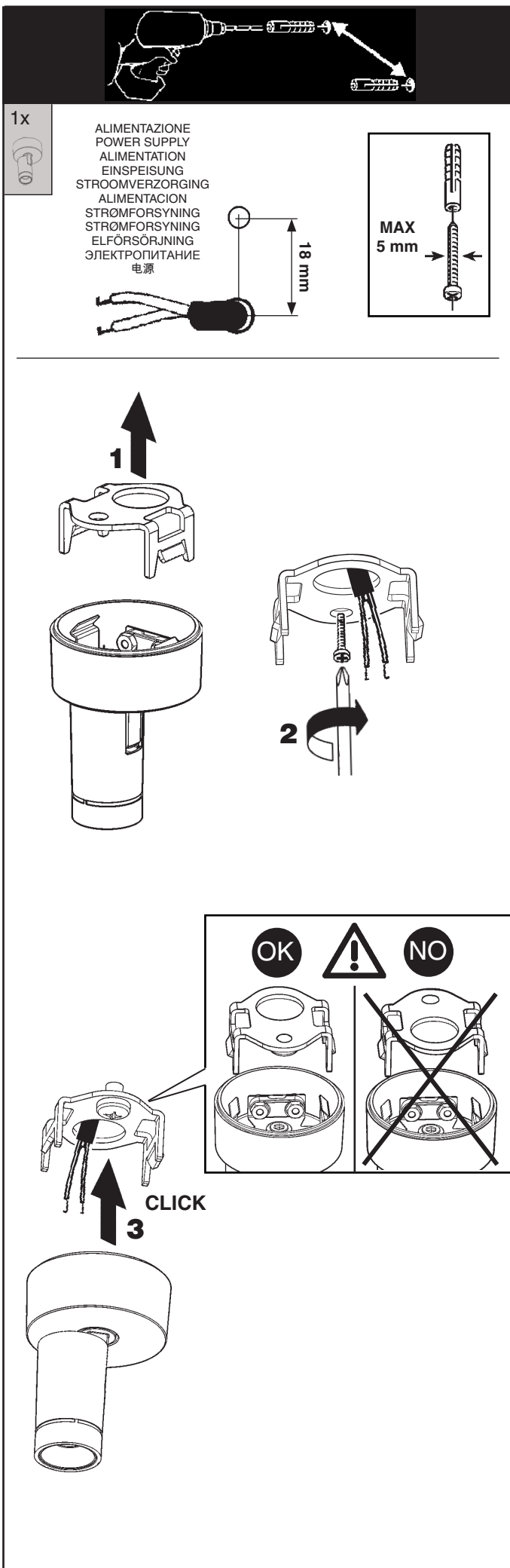
DA MÅ KUN INSTALLERES UTENFOR TILGJENGELIGHETSMRÅDET

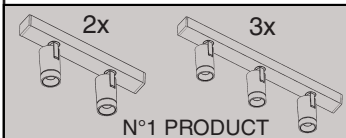
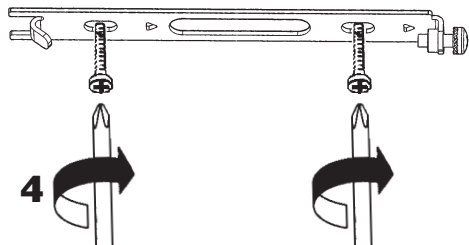
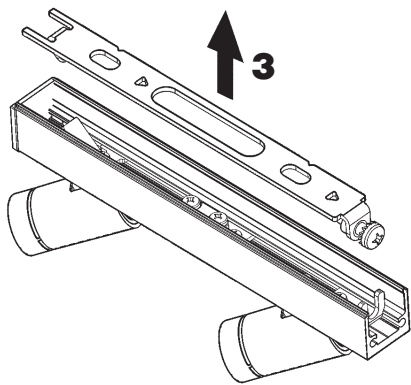
SV SKA ENDAST INSTALLERAS UTANFÖR ÅTKOMSTVOLYMEN

RU ПРОИЗВОДИТЬ МОНТАЖ ТОЛЬКО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДОСТУПНОГО ПРОСТРАНСТВА

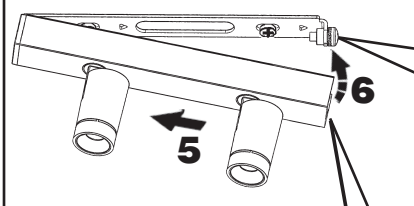
ZH 只可安装于可用空间外侧



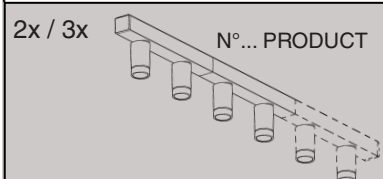
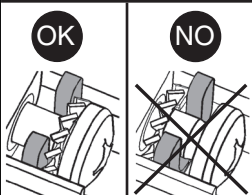
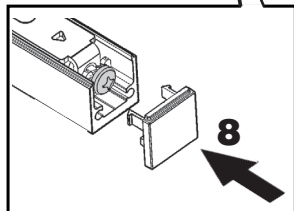




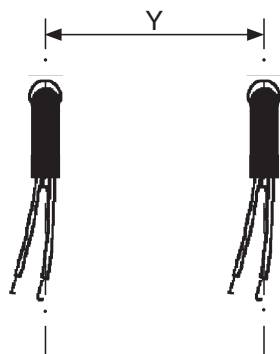
N°1 PRODUCT



**7** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trekke helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧

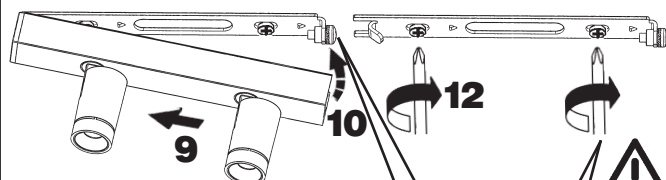
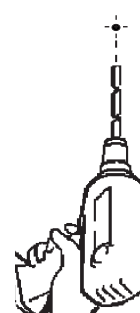
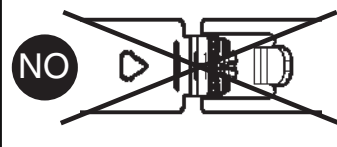
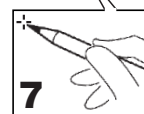
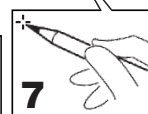
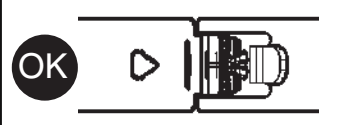


N°... PRODUCT

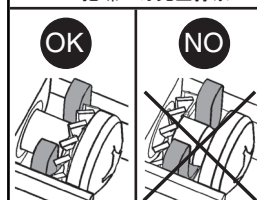


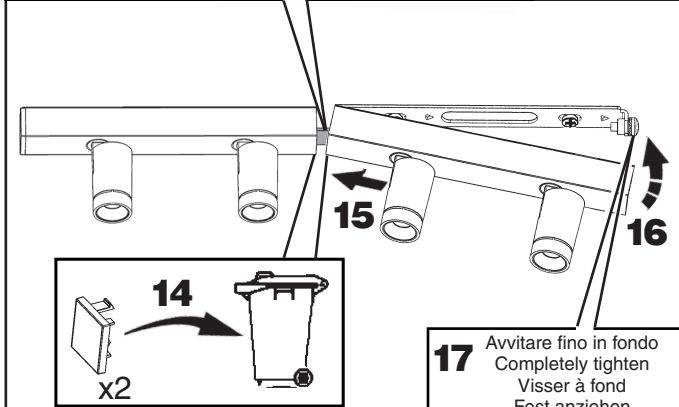
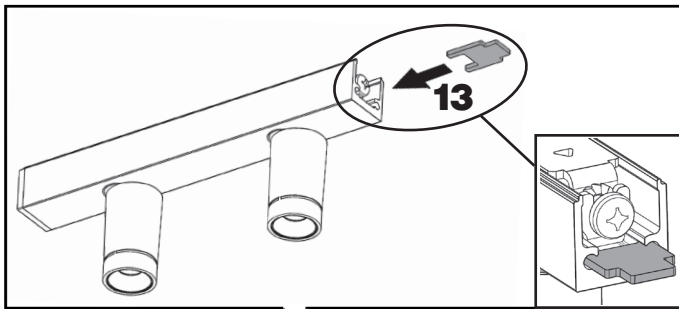
|           | Ø<br>(mm) | (2x + 2x) | (3x + 3x) | (2x + 3x) |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Y<br>(mm) | 19        | 144       | 216       | 180       |
|           | 37        | 284       | 426       | 355       |
|           | 51        |           |           |           |

**5** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trekke helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧

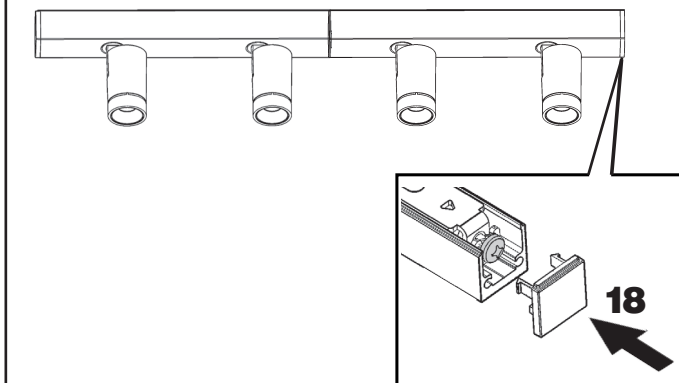
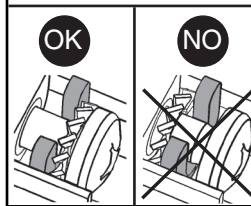


**11** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trekke helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧





**17** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trek helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧



**IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

**EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini ballasts (item code BZM4 - X020 - MY83) or equivalent SELV type ballasts which comply with current C.E.I. regulations are used.

**FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de ballasts iGuzzini (réf. : BZM4 - X020 - MY83) ou équivalents type SELV conformes aux normes C.E.I.

**DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Netzteilen (Art.: BZM4 - X020 - MY83) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet.

**NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: BZM4 - X020 - MY83) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen.

**ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. BZM4 - X020 - MY83) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

**DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.

**NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) eller tilsvarende av typen SELV som tilsvare gjeldende forskrifter C.E.I.

**SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.  
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

**RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.  
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании драйверов iGuzzini (арт.: BZM4 - X020 - MY83) или аналогичных типа SELV, отвечающих нормам ЕЭС.

**ZH** 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下,才能保证装置的使用性能及安全性  
只有在使用IGUZZINI的供电设备 ( BZM4 - X020 - MY83 产品 ) 或者与之相同的SELV种类的符合C.E.I.法规的供电设备情况下,产品的合格性能才能保证

**IT** Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

**EN** Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

**FR** N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

**DE** Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

**ES** Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

**NL** Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

**DA** Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

**NO** Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

**SV** Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

**RU** Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

**ZH** 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接到电源网络

**IT** Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

**EN** Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation.

**FR** Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié.

**DE** Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden.

**NL** Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen.

**ES** Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.

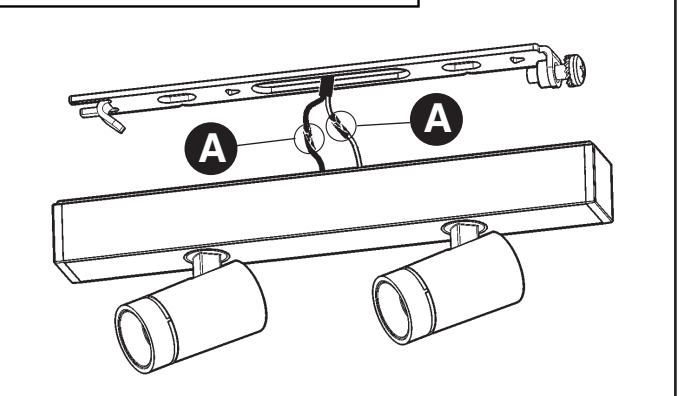
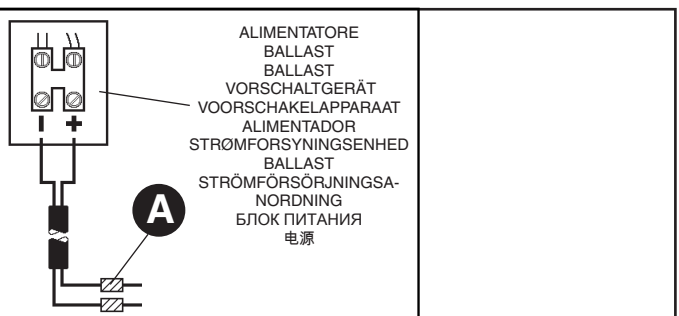
**DA** Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.

**NO** Klemmbrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale.

**SV** Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.

**RU** Безклемной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика.

**ZH** 注意: 不包括终端板。需要专业的技师进行安装。

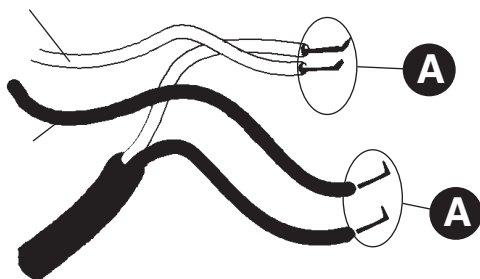


ROSSO  
RED  
ROUGE  
ROT  
ROOD  
ROJO  
RØD  
RÖD  
RÖD  
КРАСНЫЙ  
红色

(+)

NERO  
BLACK  
NOIR  
SCHWARZ  
ZWART  
NEGRO  
SORT  
SVART  
СЕРЫЙ  
黑色

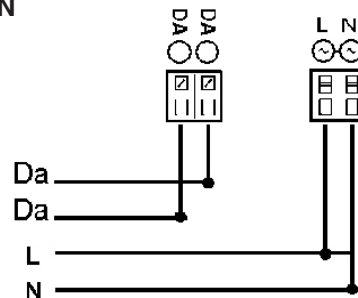
(-)



|                             | S<br>mm <sup>2</sup> | Y<br>mm   | X<br>mm | D<br>mm |
|-----------------------------|----------------------|-----------|---------|---------|
| TCI - UNIVERSALE            | 0,2 - 1,5            | 8,5 - 9,5 | 30      | 3 - 8   |
| TCI - DC MAXI JOLLY US      | 0,5 - 2,5            | /         | 30      |         |
| TCI - DC MAXI JOLLY US DALI | 0,5 - 2,5            | /         | 30      |         |

#### DALI VERSION

Art. BZM4



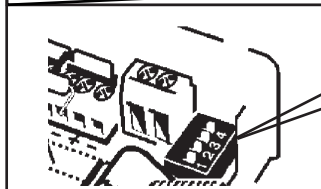
#### Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39

Art. X020

SEC

L N - +  
■ ■ ■ ■

| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 350mA               | -  | -  | -  | ON |
| 400mA               | -  | -  | ON | -  |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | ON | ON |
| 550mA               | -  | ON | -  | ON |
| 650mA               | -  | ON | ON | -  |
| 700mA               | -  | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | ON | ON | ON |



#### Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39

Art. MY83 - BZM4

PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC

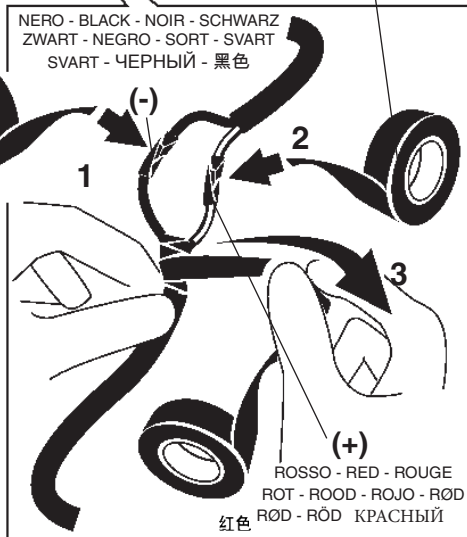
L N DaDa + - + - + - + -  
■ ■ □ □ □ □ □ □ ■ ■

| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 850mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

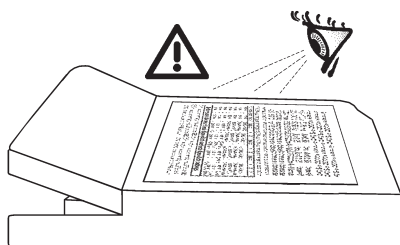
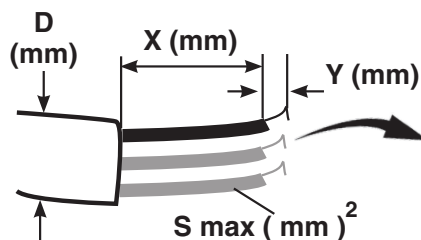


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLÆBENDE BÅND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJÄLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
自硫化带

NERO - BLACK - NOIR - SCHWARZ  
ZWART - NEGRO - SORT - SVART  
SVART - ЧЕРНЫЙ - 黑色



ROSSO - RED - ROUGE  
ROT - ROOD - ROJO - RØD  
RÖD - ЧЕРНЫЙ - 红色



Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47

Art. MY83 - BZM4

PUSH L

L N

DaDa

V AUX NTC

1...10V SEC

■ ■

□

□ □

□ □

□ □

□ □

■ ■

| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 350mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

ON

OFF

1 2 3 4 5 6

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55

Art. MY83 - BZM4

PUSH L

L N

DaDa

V AUX NTC

1...10V SEC

■ ■

□

□ □

□ □

□ □

□ □

■ ■

| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 350mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

ON

OFF

1 2 3 4 5 6

|      | N° LED                                    |                                                          |                                                          |
|------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|      | ART                                       |                                                          |                                                          |
|      | QC34 - QC35<br>QC36 - QC37<br>QC38 - QC39 | QC40 - QC41<br>QC42 - QC43<br>QC44 - QC45<br>QC46 - QC47 | QC48 - QC49<br>QC50 - QC51<br>QC52 - QC53<br>QC54 - QC55 |
| X020 | MAX 9                                     | /                                                        | /                                                        |
| MY83 | MAX 22                                    | MAX 5                                                    | MAX 3                                                    |
| BZM4 | MAX 22                                    | MAX 5                                                    | MAX 4                                                    |

S (mm<sup>2</sup>)

L MAX: 100m

ART

|                                           |                                                          |                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| QC34 - QC35<br>QC36 - QC37<br>QC38 - QC39 | QC40 - QC41<br>QC42 - QC43<br>QC44 - QC45<br>QC46 - QC47 | QC48 - QC49<br>QC50 - QC51<br>QC52 - QC53<br>QC54 - QC55 |
| L MAX                                     | L MAX                                                    | L MAX                                                    |

|              |         |         |         |
|--------------|---------|---------|---------|
| X020         | 110 x S | /       | /       |
| MY83<br>BZM4 | 110 x S | 466 x S | 625 x S |

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

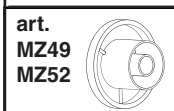
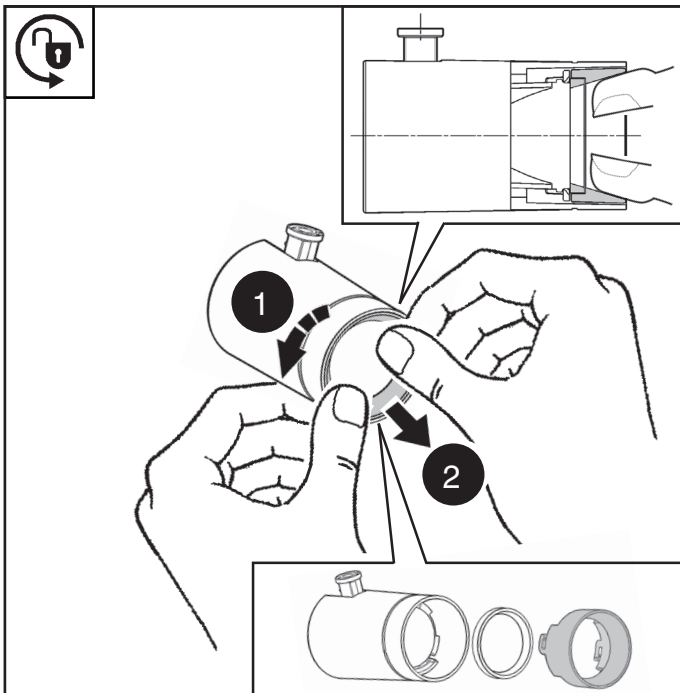
ZH 如果外部软缆损坏,须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆,以避免任何可能的危险。

NO

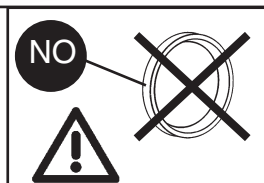
OK

| + Art. |       |      |      |      |      |      |      |      |
|--------|-------|------|------|------|------|------|------|------|
|        | MZ49  | MZ52 | MZ48 | MZ51 | MZ43 | MZ45 | MZ47 | MZ50 |
|        | 19 mm | ✗    | ✗    | ✗    | ✗    | ✗    | ✗    | ✗    |
| 37 mm  | ✓     | ✗    | ✓    | ✗    | ✓    | ✗    | ✓    | ✗    |
| 51 mm  | ✗     | ✓    | ✗    | ✓    | ✗    | ✓    | ✗    | ✓    |

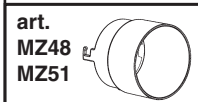
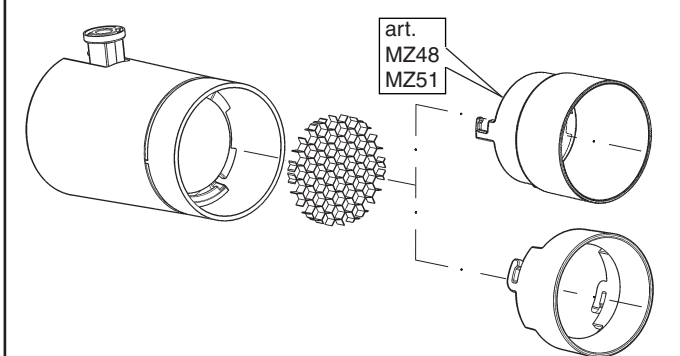
6



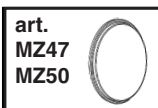
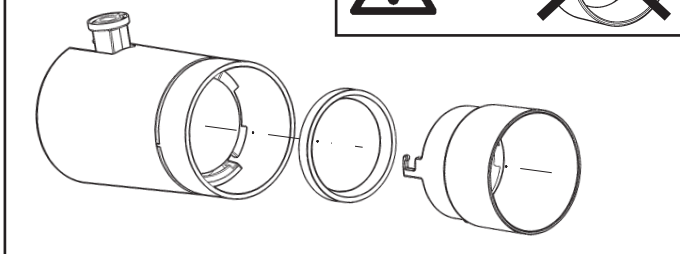
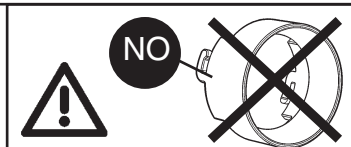
art.  
MZ49  
MZ52



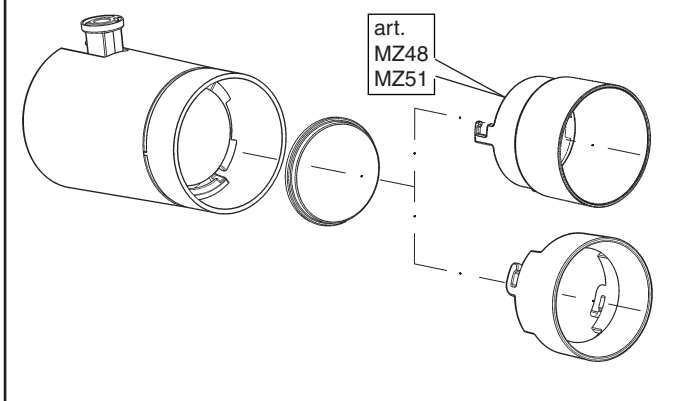
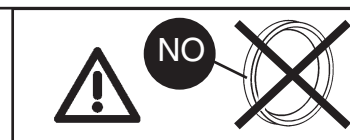
art.  
MZ43  
MZ45



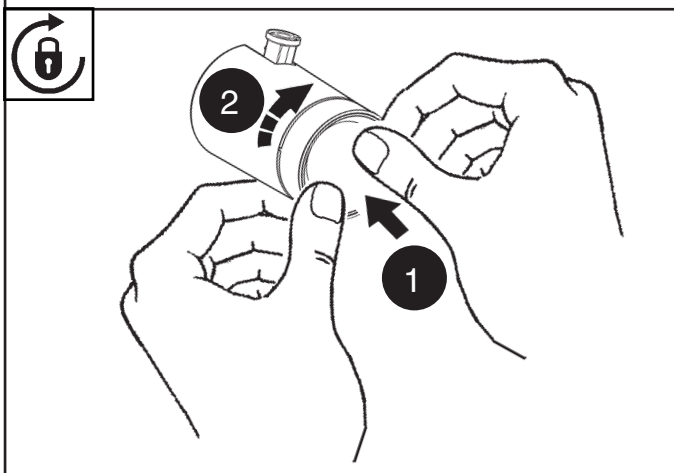
art.  
MZ48  
MZ51



art.  
MZ47  
MZ50



art.  
MZ48  
MZ51



|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>CARICO DALI / DALI LOAD<br/>CHARGE DALI<br/>(COURANT MAXI ADMISSIBLE)<br/>DALI-LAST<br/>DALI VERMOGEN<br/>CARGA DALI<br/>DALI STRØMSTYRKE<br/>BELASTNING FOR "DALI"<br/>DALI-BELASTNING<br/>МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С<br/>РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА<br/>DALI 智能调光系统允许的最大电流</p> | <p>INDIRIZZI DALI<br/>DALI ADDRESSES<br/>ADRESSES DALI<br/>DALI-ADRESSEN<br/>DALI ADRESSEN<br/>DIRECCIONES DALI<br/>DALI ADDRESSER<br/>ADRESSER TIL "DALI"<br/>DALI-ADRESSER<br/>ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI<br/>DALI智能调光系统计算机指定控制参数</p> |
| 1 (2 mA)                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                           |

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

|                                                                                                                          |                        |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2.510.151.00<br/>IS13430/00</p>                                                                                       | <p><b>iGuzzini</b></p> | <p>corrente assorbibile<br/>absorbed current<br/>courant absorbé<br/>Stromaufnahme<br/>stroomopname<br/>corriente absorbida<br/>absorberet strøm<br/>absorbert strøm<br/>tillførd strøm<br/>поглощаемая<br/>мощность<br/>電源電流<br/>(A)</p> | <p>fattore di potenza<br/>power factor<br/>facteur de puissance<br/>Leistungsfaktor<br/>vermogensfactor<br/>factor de potencia<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>фактор мощности<br/>功率因数</p> |
| <p>ART.</p>                                                                                                              |                        |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>QC12 - QC13 - QC14 - QC15 - QC16 - QC17<br/>QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39</p>                               |                        | <p>0.7</p>                                                                                                                                                                                                                                | <p>-</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p>QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC22 - QC23<br/>QC24 - QC25 - QC40 - QC41 - QC42 - QC43<br/>QC44 - QC45 - QC46 - QC47</p> |                        | <p>0.65</p>                                                                                                                                                                                                                               | <p>-</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p>QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QC30 - QC31<br/>QC32 - QC33 - QC48 - QC49 - QC50 - QC51<br/>QC52 - QC53 - QC54 - QC55</p> |                        | <p>1.05</p>                                                                                                                                                                                                                               | <p>-</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p>QC56 - QC57</p>                                                                                                       |                        | <p>0.046</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>QC58 - QC59</p>                                                                                                       |                        | <p>0.087</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>&gt; 0,9</p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p>QC60 - QC61</p>                                                                                                       |                        | <p>0.112</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>QC62 - QC63</p>                                                                                                       |                        | <p>0.07</p>                                                                                                                                                                                                                               | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>QC64 - QC65</p>                                                                                                       |                        | <p>0.132</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>&gt; 0,9</p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p>QC66 - QC67</p>                                                                                                       |                        | <p>0.182</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                 |                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.510.151.00<br>IS13430/00                                                                                      | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbida<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd strøm<br>поглощаемая<br>мощность<br>電源電流<br>(A) | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                                            |                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| QC12 - QC13 - QC14 - QC15 - QC16 - QC17<br>QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39                              |                 | 0.7                                                                                                                                                                                                                  | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC22 - QC23<br>QC24 - QC25 - QC40 - QC41 - QC42 - QC43<br>QC44 - QC45 - QC46 - QC47 |                 | 0.65                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QC30 - QC31<br>QC32 - QC33 - QC48 - QC49 - QC50 - QC51<br>QC52 - QC53 - QC54 - QC55 |                 | 1.05                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC56 - QC57                                                                                                     |                 | 0.046                                                                                                                                                                                                                | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC58 - QC59                                                                                                     |                 | 0.087                                                                                                                                                                                                                | > 0,9                                                                                                                                                                                             |
| QC60 - QC61                                                                                                     |                 | 0.112                                                                                                                                                                                                                | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC62 - QC63                                                                                                     |                 | 0.07                                                                                                                                                                                                                 | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC64 - QC65                                                                                                     |                 | 0.132                                                                                                                                                                                                                | > 0,9                                                                                                                                                                                             |
| QC66 - QC67                                                                                                     |                 | 0.182                                                                                                                                                                                                                | > 0,95                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                 |                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.510.151.00<br>IS13430/00                                                                                      | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>電源電流<br>(A) | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                                            |                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| QC12 - QC13 - QC14 - QC15 - QC16 - QC17<br>QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39                              | 0.7             | -                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC22 - QC23<br>QC24 - QC25 - QC40 - QC41 - QC42 - QC43<br>QC44 - QC45 - QC46 - QC47 | 0.65            | -                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QC30 - QC31<br>QC32 - QC33 - QC48 - QC49 - QC50 - QC51<br>QC52 - QC53 - QC54 - QC55 | 1.05            | -                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |
| QC56 - QC57                                                                                                     | 0.046           | > 0,95                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| QC58 - QC59                                                                                                     | 0.087           | > 0,9                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                   |
| QC60 - QC61                                                                                                     | 0.112           | > 0,95                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| QC62 - QC63                                                                                                     | 0.07            | > 0,95                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| QC64 - QC65                                                                                                     | 0.132           | > 0,9                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                   |
| QC66 - QC67                                                                                                     | 0.182           | > 0,95                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |

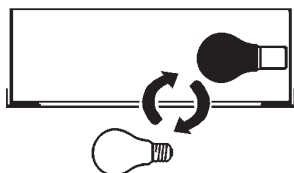
|                                                                                                                 |                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.510.151.00<br>IS13430/00                                                                                      | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>電源電流<br>(A) | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                                            |                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| QC12 - QC13 - QC14 - QC15 - QC16 - QC17<br>QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39                              |                 | 0.7                                                                                                                                                                                                                  | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC22 - QC23<br>QC24 - QC25 - QC40 - QC41 - QC42 - QC43<br>QC44 - QC45 - QC46 - QC47 |                 | 0.65                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QC30 - QC31<br>QC32 - QC33 - QC48 - QC49 - QC50 - QC51<br>QC52 - QC53 - QC54 - QC55 |                 | 1.05                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC56 - QC57                                                                                                     |                 | 0.046                                                                                                                                                                                                                | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC58 - QC59                                                                                                     |                 | 0.087                                                                                                                                                                                                                | > 0,9                                                                                                                                                                                             |
| QC60 - QC61                                                                                                     |                 | 0.112                                                                                                                                                                                                                | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC62 - QC63                                                                                                     |                 | 0.07                                                                                                                                                                                                                 | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC64 - QC65                                                                                                     |                 | 0.132                                                                                                                                                                                                                | > 0,9                                                                                                                                                                                             |
| QC66 - QC67                                                                                                     |                 | 0.182                                                                                                                                                                                                                | > 0,95                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |              |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2.510.151.00<br/>IS13430/00</p> <p><b>iGuzzini</b></p> <p>corrente assorbita<br/>absorbed current<br/>courant absorbé<br/>Stromaufnahme<br/>stroomopname<br/>corriente absorbida<br/>absorberet strøm<br/>absorbert strøm<br/>tilførd strøm<br/>поглощаемая<br/>мощность<br/>电源电流<br/>(A)</p> <p>ART.</p> |              | <p>fattore di potenza<br/>power factor<br/>facteur de puissance<br/>Leistungsfaktor<br/>vermogensfactor<br/>factor de potencia<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>фактор мощности<br/>功率因数</p> |
| <p>QC12 - QC13 - QC14 - QC15 - QC16 - QC17<br/>QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39</p>                                                                                                                                                                                                                   | <p>0.7</p>   | <p>-</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p>QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC22 - QC23<br/>QC24 - QC25 - QC40 - QC41 - QC42 - QC43<br/>QC44 - QC45 - QC46 - QC47</p>                                                                                                                                                                                     | <p>0.65</p>  | <p>-</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p>QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QC30 - QC31<br/>QC32 - QC33 - QC48 - QC49 - QC50 - QC51<br/>QC52 - QC53 - QC54 - QC55</p>                                                                                                                                                                                     | <p>1.05</p>  | <p>-</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p>QC56 - QC57</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>0.046</p> | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>QC58 - QC59</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>0.087</p> | <p>&gt; 0,9</p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p>QC60 - QC61</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>0.112</p> | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>QC62 - QC63</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>0.07</p>  | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>QC64 - QC65</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>0.132</p> | <p>&gt; 0,9</p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p>QC66 - QC67</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>0.182</p> | <p>&gt; 0,95</p>                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                 |                 |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.510.151.00<br>IS13430/00                                                                                      | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbibile<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>電源電流<br>(A) | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因數 |
| ART.                                                                                                            |                 |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                   |
| QC12 - QC13 - QC14 - QC15 - QC16 - QC17<br>QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39                              |                 | 0.7                                                                                                                                                                                                                    | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC22 - QC23<br>QC24 - QC25 - QC40 - QC41 - QC42 - QC43<br>QC44 - QC45 - QC46 - QC47 |                 | 0.65                                                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QC30 - QC31<br>QC32 - QC33 - QC48 - QC49 - QC50 - QC51<br>QC52 - QC53 - QC54 - QC55 |                 | 1.05                                                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                                                                                                                 |
| QC56 - QC57                                                                                                     |                 | 0.046                                                                                                                                                                                                                  | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC58 - QC59                                                                                                     |                 | 0.087                                                                                                                                                                                                                  | > 0,9                                                                                                                                                                                             |
| QC60 - QC61                                                                                                     |                 | 0.112                                                                                                                                                                                                                  | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC62 - QC63                                                                                                     |                 | 0.07                                                                                                                                                                                                                   | > 0,95                                                                                                                                                                                            |
| QC64 - QC65                                                                                                     |                 | 0.132                                                                                                                                                                                                                  | > 0,9                                                                                                                                                                                             |
| QC66 - QC67                                                                                                     |                 | 0.182                                                                                                                                                                                                                  | > 0,95                                                                                                                                                                                            |

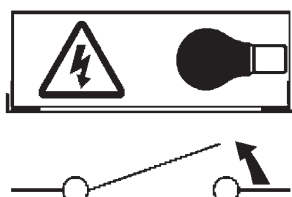
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡

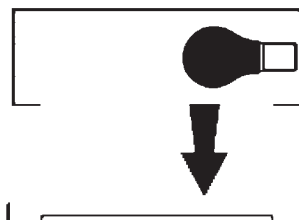


**Spegningito**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

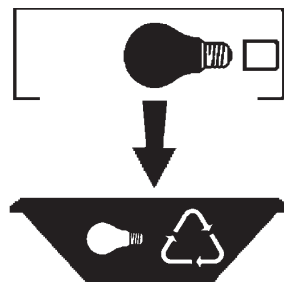


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



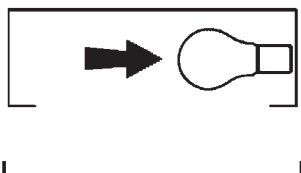
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

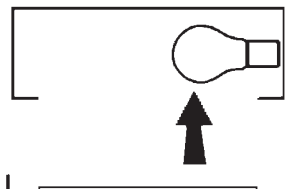


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

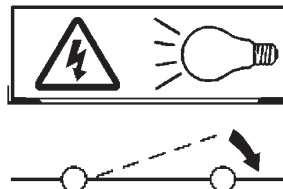
**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

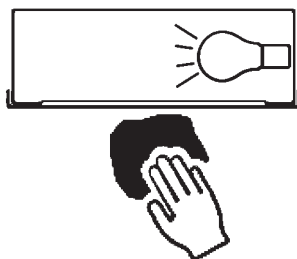


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



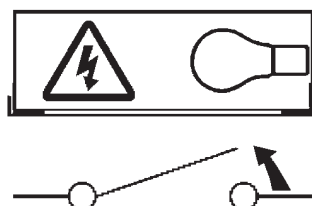
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

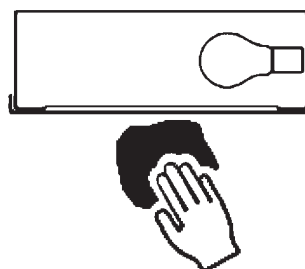


Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

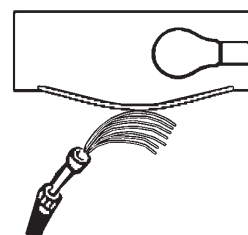
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



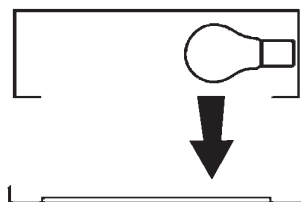
Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



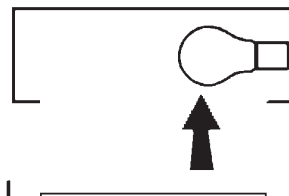
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



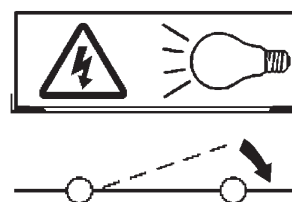
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部

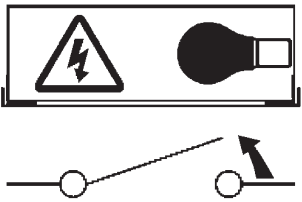
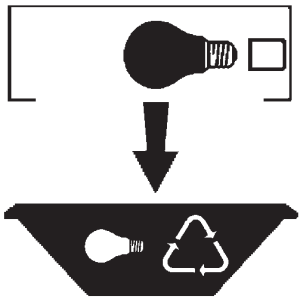
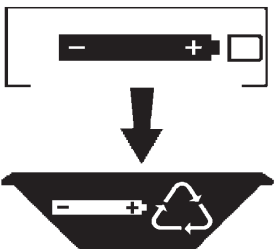
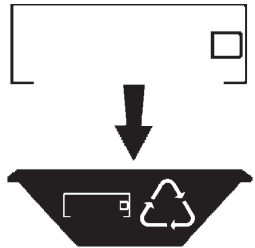


Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>                                                                                                                                                                                | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Aflever materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |